

# Le guide linguistique de santé pour vos vacances

Des phrases pratiques  
en allemand, anglais, espagnol, italien  
et portugais



Les médicaments à l'arc-en-ciel

**mepha** 

**Le guide linguistique de santé de Mepha  
– afin que votre santé en vacances  
ne souffre pas de barrières linguistiques.**



**Chère Lectrice, cher Lecteur,**

Beaucoup de vacanciers tombent malade ou sont victimes d'un accident en voyage à l'étranger. Les causes en sont souvent un comportement inadéquat et une méconnaissance de la prévention. Afin que vos vacances de rêve ne se transforment pas en cauchemar, nous vous recommandons de consulter assez tôt un médecin spécialiste en médecine des voyages. Des informations actualisées concernant les maladies rencontrées dans les pays de destination ainsi que des renseignements utiles sont à disposition sur le site Web des conseils médicaux aux voyageurs [www.safetravel.ch](http://www.safetravel.ch). Contrôlez en outre si une maladie ou un accident survenant à l'étranger sont couverts par votre caisse maladie, et dans quelle mesure.

#### **Vaccinations**

Les vaccins protègent contre un grand nombre de maladies. Cependant, un laps de temps est nécessaire avant que le vaccin n'offre une protection optimale. Ne manquez donc pas de vous adresser à temps à votre médecin pour savoir quels vaccins sont préconisés ou doivent être refaits pour votre destination. Les vaccinations sont effectuées par les spécialistes ou les centres de médecine des voyages et certaines également par les médecins de famille. Vous trouverez une liste des adresses sur le site [www.safetravel.ch](http://www.safetravel.ch).

#### **La pharmacie de voyage**

Il est très utile de prendre avec soi une pharmacie de voyage contenant des médicaments pour soigner soi-même des petites indispositions. Mepha propose des génériques avantageux pour traiter les affections fréquentes survenant en voyage. Un spécialiste en médecine des voyages vous sera de bon conseil pour la constitution de cette pharmacie. Le contenu variera selon la destination,

la durée et le genre du voyage. Safetravel recommande au minimum la composition de base suivante:

1. Médicaments pris régulièrement/occasionnellement à la maison
2. Prophylaxie de la malaria et lotion antimoustiques (selon la destination)
3. Médicaments antiallergiques (p.ex. piqûres d'insectes)
4. Médicaments contre la diarrhée, la nausée, les vomissements et le mal des transports
5. Médicaments contre les refroidissemens, la fièvre et la douleur
6. Protection solaire
7. Pansements, sparadraps, bandes élastiques et désinfectant
8. Thermomètre dans un étui protecteur et pincette

#### **Quand la pharmacie de voyage ne suffit pas**

Parfois, il y a des situations en vacances où la meilleure pharmacie de voyage ne suffit plus: vous devez consulter un médecin, aller dans une pharmacie, voire même à l'hôpital. Mais comment allez-vous décrire les symptômes dans une langue étrangère? Comment pourrez-vous obtenir le médicament souhaité dans une pharmacie? Pour faciliter la réponse à ce type de questions, il existe le guide linguistique de santé édité par Mepha. Ce guide pratique contient les termes et les expressions les plus utilisés dans le domaine de la santé, traduits en cinq langues. De cette façon, vous serez mieux armé pour la communication chez le médecin, le dentiste, à l'hôpital ou à la pharmacie.

Nous vous souhaitons un bon voyage

Votre équipe Mepha



## **SOMMAIRE**

### **FRANÇAIS – ALLEMAND**

La santé en général	5
A la pharmacie	5
Quels sont les problèmes constatés ?	6
A l'hôpital	8
Chez le dentiste	9
☞ Liste de mots	
Les produits en pharmacie, utilisation de médicaments, parties du corps et organes, les maladies, le médecin, l'hôpital, chez le dentiste	10

### **FRANÇAIS – ANGLAIS**

La santé en général	19
A la pharmacie	19
Quels sont les problèmes constatés ?	20
A l'hôpital	22
Chez le dentiste	23
☞ Liste de mots	
Les produits en pharmacie, utilisation de médicaments, parties du corps et organes, les maladies, le médecin, l'hôpital, chez le dentiste	24

### **FRANÇAIS – ESPAGNOL**

La santé en général	33
A la pharmacie	33
Quels sont les problèmes constatés ?	34
A l'hôpital	36
Chez le dentiste	37
☞ Liste de mots	
Les produits en pharmacie, utilisation de médicaments, parties du corps et organes, les maladies, le médecin, l'hôpital, chez le dentiste	38

<b>FRANÇAIS – ITALIEN</b>	<b>47</b>
La santé en général	47
A la pharmacie	47
Quels sont les problèmes constatés ?	48
A l'hôpital	50
Chez le dentiste	51
 Liste de mots	
Les produits en pharmacie, utilisation de médicaments, parties du corps et organes, les maladies, le médecin, l'hôpital, chez le dentiste	52
<b>FRANÇAIS – PORTUGAIS</b>	<b>61</b>
La santé en général	61
A la pharmacie	61
Quels sont les problèmes constatés ?	62
A l'hôpital	64
Chez le dentiste	65
 Liste de mots	
Les produits en pharmacie, utilisation de médicaments, parties du corps et organes, les maladies, le médecin, l'hôpital, chez le dentiste	66

## FRANÇAIS – ALLEMAND

 Liste de mots pages 10–18

### La santé en général

Est-ce que vous pouvez me recommander un ...

pédiatre

médecin généraliste

dentiste

Est-ce qu'il parle le français ?

Quelles sont ses heures de consultation ?

Est-ce qu'il pourrait venir ?

Mon mari/Ma femme est malade.

Appelez une ambulance/le S.A.M.U., s'il vous plaît.

Vous le/la transportez où ?

Je voudrais venir avec.

Où est la pharmacie (de garde) la plus proche ?

Können Sie mir ... empfehlen?

einen Kinderarzt

einen Allgemeinpraktiker

einen Zahnarzt

Spricht er Französisch ?

Wann hat er Sprechstunde ?

Kann er herkommen ?

Mein Mann/meine Frau ist krank.

Rufen Sie bitte einen

Krankenwagen/Notarzt.

Wohin bringen Sie ihn/sie ?

Ich möchte mitkommen.

Wo ist die nächste Apotheke (mit Nachdienst) ?

### A la pharmacie

 Liste de mots «Les produits en pharmacie, utilisation de médicaments» (pages 10+11)

Vous avez quelque chose contre ... ?

Comment est-ce que je dois le prendre ?

J'ai besoin de ce médicament.

Ce médicament est uniquement délivré sur ordonnance.

Nous ne l'avons pas en magasin.

Quand est-ce que je peux l'avoir ?

Haben Sie etwas gegen... ?

Wie muss ich es einnehmen ?

Ich brauche dieses Medikament.  
Dieses Medikament ist rezeptpflichtig.

Das haben wir nicht da.

Wann kann ich es abholen ?

## Quels sont les problèmes constatés ?

☞ Liste de mots « Parties du corps et organes » (pages 12+13)

J'ai un (gros) rhume.

J'ai ...

... la diarrhée.

... de la fièvre (une forte fièvre).

Je suis constipé(e).

Je ne me sens pas bien.

J'ai mal à la/au/aux ...

J'ai des douleurs ici.

J'ai vomi (plusieurs fois).

J'ai une indigestion.

Je ne peux pas bouger mon/ma ...

Je me suis blessé(e).

Je suis tombé(e).

J'ai été piqué(e)/mordu(e) par un/  
une ...

Ich bin (stark) erkältet.

Ich habe ...

Durchfall.

(hohes) Fieber.

Ich bin verstopft.

Ich fühle mich nicht wohl.

Mir tun/tut ... weh.

Hier habe ich Schmerzen.

Ich habe mich (mehrmals)  
übergeben.

Ich habe mir den Magen  
verdorben.

Ich kann ... nicht bewegen.

Ich habe mich verletzt.

Ich bin gestürzt.

Ich bin von ... gestochen/  
gebissen worden.

## Ce que votre médecin doit impérativement savoir.

Je (ne) suis (pas) vacciné(e) contre ...

Ma dernière vaccination contre le  
tétanos remonte à ... ans environ.

Je suis allergique à la pénicilline.

Je souffre d'hypertension/  
d'hypotension.

Je porte un pacemaker.

Je suis enceinte de ... mois.

Je suis diabétique/  
séropositif/séropositive.

Je prends régulièrement  
ces médicaments.

Ich bin (nicht) gegen ... geimpft.

Meine letzte Tetanusimpfung  
war vor rund ... Jahren.

Ich bin allergisch gegen Penizillin.

Ich habe einen hohen/niedrigen  
Blutdruck.

Ich habe einen Herzschrittmacher.

Ich bin im ... Monat schwanger.

Ich bin Diabetiker/

HIV-positiv.

Ich nehme regelmäßig diese  
Medikamente.

## Le médecin vous dira.

Was für Beschwerden haben Sie?

Qu'est-ce que vous avez comme  
problèmes?

Où avez-vous mal ?

Ici, vous avez mal ?

Ouvrez la bouche.

Tirez la langue.

Tousser.

Veuillez vous mettre torse nu.

Relevez votre manche, s'il vous plaît.  
Respirez profondément.

Ne respirez plus.

Depuis quand avez-vous ces  
problèmes ?

Est-ce que vous êtes vacciné(e)  
contre ... ?

Nous devons vous faire une radio.  
Vous avez une fracture/entorse  
de la/du ...

Il faut faire une analyse de sang/  
d'urine.

Il faut vous opérer.

Je dois vous envoyer chez un  
spécialiste.

Vous devez garder le lit quelques  
jours.

Ce n'est rien de grave.

Vous en prenez ... comprimés/  
gouttes ... fois par jour.

Revenez demain/dans ... jours.

## Avant de quitter le cabinet.

C'est grave ?

Est-ce que vous pourriez me faire un certificat ?

Est-ce que je dois revenir ?

Pourriez-vous me donner une quittance pour mon assurance, s'il vous plaît ?

## A l'hôpital

☞ Liste de mots «Les maladies, le médecin, l'hôpital» (pages 14–17)

Est-ce qu'il y a quelqu'un ici qui parle le français ?

Je voudrais parler à un médecin.

Je préfère me faire opérer en Suisse.

Mon assurance couvre les frais de rapatriement.

Prévenez ma famille, s'il vous plaît.

Je dois rester ici encore combien de temps ?

Quand est-ce que je pourrai me lever ? Wann darf ich aufstehen?

Donnez-moi quelque chose contre la douleur/pour dormir, s'il vous plaît. Je voudrais sortir de l'hôpital.

Ist es schlimm ?

Können Sie mir ein Zeugnis ausstellen ?

Muss ich noch einmal kommen ?

Geben Sie mir bitte eine Quittung für meine Versicherung.

## Chez le dentiste

☞ Liste de mots «Chez le dentiste» (page 18)

J'ai mal à cette dent.

ici

derrière

à gauche

en haut

à droite

en bas

devant

La dent s'est cassée.

J'ai perdu un plombage.

Est-ce que vous pourriez soigner la dent de façon provisoire ?

Je ne veux pas que vous m'arrachez la dent.

Faites-moi une injection/Ne me faites pas d'injection, s'il vous plaît.

Pouvez-vous réparer cette prothèse ?

Der Zahn ... tut weh.

hier

hinten

links

oben

rechts

unten

vorn

Der Zahn ist abgebrochen.

Ich habe eine Füllung verloren.

Können Sie den Zahn provisorisch behandeln ?

Den Zahn bitte nicht ziehen.

Geben Sie mir bitte eine/keine Spritze.

Können Sie diese Prothese reparieren ?

## Le dentiste vous dira.

Sie brauchen eine ...

Brücke.

Füllung.

Krone.

Ich muss den Zahn ziehen.

Bitte gut spülen.

Bitte zwei Stunden nichts essen.

Vous avez besoin ...

d'un bridge.

d'un plombage.

d'une couronne.

Je dois arracher la dent.

Rincez bien.

Ne rien manger pendant deux heures, s'il vous plaît.

## Liste de mots

### Les produits en pharmacie

analgésique	das Schmerzmittel
antibiotique	das Antibiotikum
bande de gaze	die Mullbinde
bande élastique	die Elastikbinde
calmant	das Beruhigungsmittel
comprimé	die Tablette
comprimés contre les maux de gorge	die Halsschmerztabletten f/pl
comprimés contre les maux de tête	die Kopfschmerztabletten f/pl
comprimés de charbon	die Kohletabletten f/pl
comprimés pour l'estomac	die Magentabletten f/pl
coton hydrophile	die Watte
fébrifuge	fieberenkendes Mittel
garde de nuit	der Nachtdienst
gouttes	die Tropfen m/pl
gouttes auriculaires	die Ohrentropfen m/pl
gouttes nasales	die Nasentropfen m/pl
gouttes ophtalmiques	die Augentropfen m/pl
homéopathique	homöopathisch
iode	das Jod
laxatif	das Abführmittel
médicament pour la circulation du sang	das Kreislaufmittel
ordonnance	das Rezept
orthopédiste	der Orthopäde
pansement	das Pflaster
pansements	das Verbandszeug
pharmacie	die Apotheke
pilule contraceptive	die Antibabypille
piqûre	die Spritze
pommade	die Salbe
— cicatrisante	die Wundsalbe
— contre les allergies au soleil	Salbe gegen Sonnenallergie
— contre les coups de soleil	Salbe gegen Sonnenbrand

### — contre les piqûres de moustique

poudre	der Puder
préservatifs	die Kondome n/pl
remède contre ...	ein Mittel n gegen ...
serviette hygiénique	die Damenbinde
sirop contre la toux	der Hustensirup
somnifère	die Schlaftabletten f/pl
suppositoire	das Zäpfchen
tampons	die Tampons m/pl
thermomètre médical	das Fieberthermometer
valériane	der Baldrian

### Utilisation de médicaments

laisser fondre dans la bouche	im Munde zergehen lassen
pour usage externe uniquement	nur zur äußerlichen Anwendung
par voie rectale	rektal einführen
interne	innerlich
peut provoquer un état de fatigue	kann zu Müdigkeit führen
à jeun	auf nüchternen Magen
les effets secondaires	Nebenwirkungen
prendre après les repas	nach dem Essen einnehmen
prendre avant les repas	vor dem Essen einnehmen
trois fois par jour	dreimal täglich
avaler sans croquer	unzerkaut einnehmen
conformément aux prescriptions du médecin	nach Anweisung des Arztes

## Liste de mots

### Parties du corps et organes

appendice	der Blinddarm
articulation	das Gelenk
bassin	das Becken
bas-ventre	der Unterleib
bile	die Galle
bouche	der Mund
bras	der Arm
bronches	die Bronchien <i>f/pl</i>
cage thoracique	der Brustkorb
cheville	der Knöchel
clavicule	das Schlüsselbein
coeur	das Herz
colonne vertébrale	die Wirbelsäule
corps	der Körper
côte	die Rippe
cou/gorge	der Hals
coude	der Ellbogen
cuisse	der Oberschenkel
dent	der Zahn
disque intervertébral	die Bandscheibe
doigt	der Finger
dos	der Rücken
épaule	die Schulter
estomac	der Magen
foie	die Leber
front	die Stirn
genou	das Knie
hanche	die Hüfte
haut du corps	der Oberkörper
intestins	der Darm
jambe	das Bein/der Unterschenkel
joue	die Wange
langue	die Zunge

mâchoire	der Kiefer
main	die Hand
menton	das Kinn
mollet	die Wade
muscle	der Muskel
nerf	der Nerv
nez	die Nase
nuque	der Nacken
œil	das Auge
oreille	das Ohr
orteil	die Zehe
os	der Knochen
peau	die Haut
pénis	der Penis
pied	der Fuss
poignet	das Handgelenk
poitrine	die Brust
pouce	der Daumen
poumons	die Lunge
rein	die Niere
sinus frontal	die Stirnhöhle
tempe	die Schläfe
tendon	die Sehne
tête	der Kopf
thyroïde	die Schilddrüse
tibia	das Schienbein
tympان	das Trommelfell
vagin	die Scheide
ventre	der Bauch
vertèbre	der Wirbel
vessie	die Blase
visage	das Gesicht

## Liste de mots

### Les maladies, le médecin, l'hôpital

abcès	der Abszess
aigreurs d'estomac	das Sodbrennen
allergie	die Allergie
ampoule	die Blase (Brandblase etc.)
amygdalite	die Mandelentzündung
angine	die Angina
anomalie cardiaque	der Herzfehler
appendicite	die Blinddarmentzündung
asthme	das Asthma
attaque d'apoplexie	der Schlaganfall
avoir de la fièvre	Fieber haben
avoir des maux de gorge	Halsschmerzen <i>m/pl</i> haben
avoir des sueurs (froides)	einen Schweißausbruch <i>m</i> bekommen
avoir des troubles respiratoires	Atembeschwerden <i>f/pl</i> haben
blessé	verletzt
bronchite	die Bronchitis
brûlure	die Verbrennung
calculs biliaires	die Gallensteine <i>m/pl</i>
calculs rénaux	die Nierensteine <i>m/pl</i>
cassé	gebrochen
certificat (médical)	das Zeugnis
choc	der Schock
œur	das Herz
colique	die Kolik
commotion cérébrale	die Gehirnerschütterung
conjunctive	die Bindehautentzündung
constipation	die Verstopfung
contagieux	ansteckend
contusion	die Prellung
coqueluche	der Keuchhusten
coup de soleil	der Sonnenbrand
coupure	die Schnittwunde

crampe	der Krampf
crise cardiaque	der Herzanfall
cystite	die Blasenentzündung
déchirure des ligaments	der Bänderriss
dermatologue	der Hautarzt
dermatologue	die Hautkrankheit
diarrhée	der Durchfall
doctoresse	die Ärztin
douleurs	die Schmerzen <i>m/pl</i>
élongation	die Zerrung
élongation tendineuse	die Sehnenzerrung
empoisonnement du sang	die Blutvergiftung
enceinte	schwanger
éruption	der Ausschlag
évanouir	ohnmächtig werden
faire une radio	röntgen
fièvre	das Fieber
foulé	verstaucht
frissons (de fièvre)	der Schüttelfrost
grippe	die Grippe
groupe sanguin	die Blutgruppe
guérisseur-naturopathe	der Heilpraktiker
gynécologue	der Frauenarzt/die Frauenärztin
hémorragie	der Bluterguss
hernie	der Leistenbruch
herpès	der Herpes
heures de consultation	die Sprechstunde
hypertension	zu hoher Blutdruck
hypotension	zu niedriger Blutdruck
infarctus	der Herzinfarkt
infection	die Infektion
infirmière	die Krankenschwester
inflammation	die Entzündung
intoxication alimentaire	die Lebensmittelvergiftung

## Liste de mots

### Suite: les maladies, le médecin, l'hôpital

lumbago	der Hexenschuss
luxé	verrenkt
maladie vénérienne	die Geschlechtskrankheit
maladie	die Krankheit
maux d'estomac	die Magenschmerzen <i>m/pl</i>
maux de gorge	die Halsschmerzen <i>m/pl</i>
médecin	der Arzt
médecin généraliste	der Arzt/der Allgemeinpraktiker
méningite	die Hirnhautentzündung
migraine	die Migräne
morsure	der Biss
mycose	die Pilzinfektion
nausée	die Übelkeit
nausées	der Brechreiz
oculiste	der Augenarzt
opérer	operieren
oreillons	der Mumps
orthopédiste	der Orthopäde
otite	die Mittelohrentzündung
oto-rhino-laryngologue	der Hals-Nasen-Ohren-Arzt
paralysé	gelähmt
paraplégique	querschnittsgelähmt
pédiatre	der Kinderarzt
piqûre de guêpe	der Wespenstich
piqûre	der Stich
pleurésie	die Rippenfellentzündung
pneumonie	die Lungenentzündung
poliomyélite	die Kinderlähmung
prélèvement d'urine/analyse d'urine	die Urinprobe
prescrire	verschreiben
prise de sang	die Blutprobe
pus	der Eiter
refroidissement	die Erkältung

rhumatismes	das Rheuma
rhume des fions	der Heuschnupfen
rhume	der Schnupfen
rougeole	die Masern <i>pl</i>
rubéole	die Röteln <i>pl</i>
saignement	die Blutung
salmonellose	die Salmonellenvergiftung
sang	das Blut
scarlatine	der Scharlach
sortir	entlassen
spécialiste des maladies internes	der Internist
sueurs	der Schweissausbruch
tension (artérielle)	der Blutdruck
tétanos	der Tetanus
toux	der Husten
transfusion sanguine	die Bluttransfusion
troubles respiratoires	die Atembeschwerden <i>f/pl</i>
tuméfaction	die Schwellung
ulcère	das Geschwür
ulcère d'estomac	das Magengeschwür
urologue	der Urologe
vaccination	die Impfung
varicelle	die Windpocken <i>f/pl</i>
vertiges	der Schwindel
vomissements	das Erbrechen

## Liste de mots

### Chez le dentiste

abcès	der Abszess
anesthésie locale	die Betäubung
arracher	ziehen
bridge	die Brücke
carie	die Karies
couronne	die Krone
couronne en or	die Goldkrone
dent à pivot	der Stiftzahn
dent de sagesse	der Weisheitszahn
dent	der Zahn
dentier	das Gebiss
dentiste	der Zahnarzt
empreinte	der Abdruck
gencive	das Zahnfleisch
inflammation	die Entzündung
injection	die Spritze
inlay	das Inlay
mâchoire	der Kiefer
nerf	der Nerv
parodontose	die Parodontose
plombage	die Füllung
prothèse	die Prothese
tartre	der Zahnstein
traitement de racine	die Wurzelbehandlung
traitement provisoire	das Provisorium
trou	das Loch

## FRANÇAIS – ANGLAIS

☞ Liste de mots pages 24–32

### La santé en général

Est-ce que vous pouvez me recommander... ?	Can you recommend ...
un pédiatre	a paediatrician
un médecin généraliste	a GP
un dentiste	a dentist
Est-ce qu'il parle le français ?	Does he/she speak French?
Quelles sont ses heures de consultation ?	When are his/her surgery hours?
Est-ce qu'il pourrait venir ?	Can he/she come here?
Mon mari/Ma femme est malade.	Does he/she make house calls?
Appelez une ambulance/le S.A.M.U., s'il vous plaît.	My husband/wife is sick. Please call an ambulance/ a doctor!
Vous le/la transportez où ?	Where are you taking him/her?
Je voudrais venir avec.	I'd like to come as well.
Où est la pharmacie (de garde) la plus proche ?	Where's the nearest (all-night service) chemist?

### A la pharmacie

☞ Liste de mots «Les produits en pharmacie, utilisation de médicaments» (pages 24+25)

Vous avez quelque chose contre... ?	Do you have anything for... ?
Comment est-ce que je dois le prendre ?	How should I take it ?
J'ai besoin de ce médicament.	I need this medicine.
Ce médicament est uniquement délivré sur ordonnance.	You need a prescription for this medicine.
Nous ne l'avons pas en magasin.	I'm afraid we don't have that in stock.
Quand est-ce que je peux l'avoir ?	When can I pick it up ?

## Quels sont les problèmes constatés ?

☞ Liste de mots « Parties du corps et organes » (pages 26+27)

J'ai un (gros) rhume.	I have a (bad) cold.
J'ai ...	I have ...
...la diarrhée.	diarrhoea.
...de la fièvre (une forte fièvre).	a (high) temperature.
Je suis constipé(e).	I'm suffering from constipation.
Je ne me sens pas bien.	I don't feel well.
J'ai mal à la/au/aux ...	My... hurt(s).
J'ai des douleurs ici.	It hurts here.
J'ai vomi (plusieurs fois).	I've been vomiting/I've been sick (several times).
J'ai une indigestion.	My stomach is upset.
Je ne peux pas bouger mon/ma ...	I can't move my...
Je me suis blessé(e).	I've hurt myself.
Je suis tombé(e).	I've had a fall.
J'ai été piqué(e)/mordu(e) par un/ une ...	I've been stung/bitten by a...

## Ce que votre médecin doit impérativement savoir.

Je (ne) suis (pas) vacciné(e) contre ...	I'm (not) vaccinated against ...
Ma dernière vaccination contre le tétanos remonte à ... ans environ.	I had my last tetanus vaccination about ... years ago.
Je suis allergique à la pénicilline.	I'm allergic to penicillin.
Je souffre d'hypertension/d'hypotension.	I have high/low blood pressure.
Je porte un pacemaker.	I have a pacemaker.
Je suis enceinte de ... mois.	I'm ... months pregnant.
Je suis diabétique/séropositif/séropositive.	I'm diabetic/HIV-positive.
Je prends régulièrement ces médicaments.	I take this medicine regularly.

## Le médecin vous dira.

### What can I do for you?

Where is the pain?	Qu'est-ce que vous avez comme problèmes ?
Does that hurt?	Où avez-vous mal ?
Open your mouth, please.	Ici, vous avez mal ?
Show me your tongue, please.	Ouvrez la bouche.
Cough, please.	Tirez la langue.
Would you get undressed, please.	Tousser.
Would you strip down to the waist, please.	Veuillez vous déshabiller, s'il vous plaît.
Would you roll up your sleeve, please.	Veuillez vous mettre torse nu.
Breathe deeply.	Relevez votre manche, s'il vous plaît.
Hold your breath.	Respirez profondément.
How long have you had this complaint?	Ne respirez plus.
Are you vaccinated against ...?	Depuis quand avez-vous ces problèmes ?
We'll have to X-ray you.	Est-ce que vous êtes vacciné(e) contre ... ?
... is broken/sprained.	Nous devons vous faire une radio.
I'll need a blood/urine sample.	Vous avez une fracture/entorse de la/du ...
You'll have to have an operation.	Il faut faire une analyse de sang/d'urine.
I'll have to refer you to a specialist.	Il faut vous opérer.
You need a few days' rest in bed.	Je dois vous envoyer chez un spécialiste.
It's nothing serious.	Vous devez garder le lit quelques jours.
Take ... tablets/drops ... times a day.	Ce n'est rien de grave.
Come back tomorrow/in ... days' time.	Vous en prenez ... comprimés/gouttes... fois par jour.
	Revenez demain/dans ... jours.

**Avant de quitter le cabinet.**

C'est grave ?

Est-ce que vous pourriez me faire un certificat ?

Est-ce que je dois revenir ?

Pourriez-vous me donner une quittance pour mon assurance, s'il vous plaît ?

**Is it serious?**

**Can you give me a doctor's certificate?**

**Do I have to come back?**

**Could you give me a receipt for my health insurance?**

**A l'hôpital****>Liste de mots «Les maladies, le médecin, l'hôpital» (pages 28–31)**

Est-ce qu'il y a quelqu'un ici qui parle le français ?

Je voudrais parler à un médecin.

Je préfère me faire opérer en Suisse.

Mon assurance couvre les frais de rapatriement.

Prévenez ma famille, s'il vous plaît.

Je dois rester ici encore combien de temps ?

Quand est-ce que je pourrai me lever ?

Donnez-moi quelque chose contre la douleur/pour dormir, s'il vous plaît.

Je voudrais sortir de l'hôpital.

**Is there anyone here who can speak French?**

**I'd like to speak to a doctor.**

**I'd rather have the operation in Switzerland.**

**I'm insured for repatriation expenses.**

**Would you please inform my family.**

**How much longer do I have to stay here?**

**When can I get out of bed?**

**Could you please give me a painkiller/something to get to sleep?**

**I'd like to be discharged.**

**Chez le dentiste****>Liste de mots «Chez le dentiste» (pages 32)**

J'ai mal à cette dent.

ici

derrière

à gauche

en haut

à droite

en bas

devant

La dent s'est cassée.

J'ai perdu un plombage.

Est-ce que vous pourriez soigner

la dent de façon provisoire ?

Je ne veux pas que vous m'arrachez la dent.

Faites-moi une injection/Ne me faites pas d'injection, s'il vous plaît.

Pouvez-vous réparer cette prothèse ?

**This tooth ... hurts.**

**here**

**at the back**

**on the left**

**at the top**

**on the right**

**at the bottom**

**at the front**

**This tooth has broken off.**

**I've lost a filling.**

**Could you do a temporary job on the tooth?**

**Please don't extract the tooth.**

**Would you give me/I'd rather not have an injection, please.**

**Can you repair these dentures?**

**Le dentiste vous dira.**

You need a...

bridge.

filling.

crown.

I'll have to extract the tooth.

Rinse well, please.

Don't eat anything for two hours.

**Vous avez besoin ...**

**d'un bridge.**

**d'un plombage.**

**d'une couronne.**

**Je dois arracher la dent.**

**Rincez bien.**

**Ne rien manger pendant deux heures, s'il vous plaît.**

## Liste de mots

### Les produits en pharmacie

analgésique	painkiller
antibiotique	antibiotic
bande de gaze	gauze bandage
bande élastique	elastic bandage
calmant	tranquilliser
comprimé	tablet/pill
comprimés contre les maux de gorge	sore throat lozenges
comprimés contre les maux de tête	headache tablets
comprimés de charbon	charcoal tablets
comprimés pour l'estomac	indigestion tablets
coton hydrophile	cotton wool
fébrifuge	medicine to reduce fever
garde de nuit	night duty
gouttes	drops
gouttes auriculaires	ear drops
gouttes nasales	nose drops
gouttes ophtalmiques	eye drops
homéopathique	homeopathic
iode	iodine
laxatif	laxative
médicament pour la circulation	circulatory stimulant
du sang	
ordonnance	prescription
orthopédiste	orthopaedist
pansement	(sticking) plaster
pansements	first-aid kit
pharmacie	chemist
pilule contraceptive	contraceptive pill
piqûre	injection
pommade	ointment
– cicatrisante	(antiseptic) ointment
– contre les allergies au soleil	ointment for sun allergy
– contre les coups de soleil	ointment for sunburn

– contre les piqûres de moustiques	ointment for mosquito bites
poudre	powder
préservatifs	condoms
remède contre ...	a medicine for...
serviette hygiénique	sanitary towel
sirop contre la toux	cough syrup
somnifère	sleeping pills
suppositoire	suppository
tampons	tampons
thermomètre médical	thermometer
valériane	valerian

### Utilisation de médicaments

laisser fondre dans la bouche	dissolve on the tongue
pour usage externe uniquement	for external use only
par voie rectale	insert through the rectum
interne	internal
peut provoquer un état de fatigue	may cause drowsiness
à jeun	on an empty stomach
les effets secondaires	side effects
prendre après les repas	take after a meal
prendre avant les repas	take before a meal
trois fois par jour	three times a day
avaler sans croquer	to be swallowed whole, unchewed
conformément aux prescriptions	to be taken as directed
du médecin	

## Liste de mots

### Parties du corps et organes

appendice	appendix
articulation	joint
bassin	pelvis
bas-ventre	(lower) abdomen
bile	gall bladder
bouche	mouth
bras	arm
bronches	bronchial tubes
cage thoracique	rib cage, thorax
cheville	ankle
clavicule	collarbone
coeur	heart
colonne vertébrale	spine
corps	body
côte	rib
cou/gorge	throat; neck
coude	elbow
cuisse	thigh
dent	tooth
disque intervertébral	(intervertebral) disc
doigt	finger
dos	back
épaule	shoulder
estomac	stomach
foie	liver
front	forehead
genou	knee
hanche	hip
haut du corps	upper part of the body
intestins	intestines
jambe	leg/lower leg
joue	cheek
langue	tongue

mâchoire	jaw
main	hand
menton	chin
mollet	calf
muscle	muscle
nerf	nerve
nez	nose
nuque	neck
œil	eye
oreille	ear
orteil	toe
os	bone
peau	skin
pénis	penis
pied	foot
poignet	wrist
poitrine	chest; (sein) breast
pouce	thumb
poumons	lung
rein	kidney
sinus frontal	frontal sinus
tempe	temple
tendon	tendon
tête	head
thyroïde	thyroid (gland)
tibia	shin(bone)
tympان	eardrum
vagin	vagina
ventre	abdomen
vertèbre	vertebra
vessie	bladder
visage	face

## Liste de mots

### Les maladies, le médecin, l'hôpital

abcès	abscess
aigreurs d'estomac	heartburn
allergie	allergy
ampoule	blister
amygdalite	tonsillitis
angine	tonsillitis
anomalie cardiaque	heart complaint
appendicite	appendicitis
asthme	asthma
attaque d'apoplexie	stroke
avoir de la fièvre	to have a temperature
avoir des maux de gorge	to have a sore throat
avoir des sueurs (froides)	to break out into a sweat
avoir des troubles respiratoires	to have difficulty breathing
blessé	hurt
bronchite	bronchitis
brûlure	burn
calculs biliaires	gallstones
calculs rénaux	kidney stones
cassé	broken
certificat (médical)	certificate
choc	shock
coeur	heart
colique	colic
commotion cérébrale	concussion
conjonctivite	conjunctivitis
constipation	constipation
contagieux	infectious
contusion	bruise/contusion
coqueluche	whooping cough
coup de soleil	sunburn
coupure	cut; (grande) gash
crampe	cramp

### crise cardiaque

cystite	cystitis
déchirure des ligaments	torn ligament
dermatologue	dermatologist
dermatose	skin disease
diarrhée	diarrhoea
doctoresse	(female) doctor
douleurs	pain(s)
élongation	pulled muscle/tendon/ligament
élongation tendineuse	pulled tendon
empoisonnement du sang	blood poisoning
enceinte	pregnant
éruption	rash
faire une radio	to X-ray
fièvre	fever
foulé	sprained
frissons (de fièvre)	shivering fit
grippe	flu, influenza
groupe sanguin	blood group
guérisseur-naturopathe	alternative practitioner
gynécologue	(female) gynaecologist
hémorragie	bruise/haematoma
hernie	hernia
herpès	herpes
heures de consultation	surgery hours
hypertension	high blood pressure
hypotension	low blood pressure
infarctus	coronary/cardiac infarction
infection	infection
infirmière	nurse
inflammation	inflammation
intoxication alimentaire	food poisoning
lumbago	lumbago
luxé	dislocated

## Liste de mots

### Suite: les maladies, le médecin, l'hôpital

maladie	illness, disease
maladie vénérienne	sexually transmitted disease
maux d'estomac	stomachache
maux de gorge	sore throat
médecin	doctor
médecin généraliste	general practitioner (GP)
méningite	meningitis
migraine	migraine
morsure	bite, sting
mycose	fungus infection
nausée	nausea
nausées	nausea
oculiste	eye specialist
opérer	to operate (on)
oreillons	mumps
orthopédiste	orthopaedist
otite	inflammation of the middle ear
oto-rhino-laryngologue	ear, nose and throat specialist
paralysé	paralysed
paraplégique	paraplegic
pédiatre	paediatrician
piqûre de guêpe	wasp sting
piqûre	bite, sting
pleurésie	pleurisy
pneumonie	pneumonia
poliomérite	polio
prélèvement d'urine/analyse d'urine	urine sample
prescrire	to prescribe
prise de sang	blood test
pus	pus
refroidissement	cold
rhumatismes	rheumatism
rhume des foins	hay fever

rhume	cold
rougeole	measles
rubéole	German measles
s'évanouir	to faint
saignement	bleeding
salmonellose	salmonella poisoning
sang	blood
scarlatine	scarlet fever
sortir	to discharge
spécialiste des maladies internes	internist
tension (artérielle)	blood pressure
tétanos	tetanus
toux	cough
transfusion sanguine	blood transfusion
tuméfaction	swelling
ulcère	ulcer
ulcère d'estomac	stomach ulcer
urologue	urologist
vaccination	vaccination
varicelle	chicken pox
vertiges	dizziness
vomissements	vomiting

## Liste de mots

### Chez le dentiste

abcès	abscess
anesthésie locale	(local) anaesthetic
arracher	to extract
bridge	bridge
carie	tooth decay/cavity
couronne	crown
couronne en or	gold crown
dent	tooth
dent à pivot	pivot tooth
dent de sagesse	wisdom tooth
dentier	denture(s)
dentiste	dentist
empreinte	impression
gencive	gum(s)
inflammation	infection
injection	injection
inlay	inlay
mâchoire	jaw
nerf	nerve
parodontose	pyorrhoea
plombage	filling
prothèse	denture(s)
tartre	tartar
traitement de racine	root canal work
traitement provisoire	temporary filling
trou	hole/cavity

## FRANÇAIS – ESPAGNOL

☞ Liste de mots pages 38–46

### La santé en général

Est-ce que vous pouvez me recommander...	¿Me puede recomendar...?
un pédiatre	un pediatra
un médecin généraliste	un médico de medicina general
un dentiste	un dentista
Est-ce qu'il parle le français ?	¿Habla francés?
Quelles sont ses heures de consultation ?	¿Cuándo tiene consulta?
Est-ce qu'il pourrait venir ?	¿Puede venir aquí?
Mon mari/Ma femme est malade.	Mi marido/mujer está enfermo /enferma. f
Appelez une ambulance/le S.A.M.U., s'il vous plaît.	Por favor, llame una ambulancia a un médico de urgencias.
Vous le/la transportez où ?	¿Adónde lo/la lleva?
Je voudrais venir avec.	Quiero acompañarlo /mi/ acompañarla. f
Où est la pharmacie (de garde) la plus proche ?	¿Dónde está la farmacia (de guardia) más próxima?

### A la pharmacie

☞ Liste de mots «Les produits en pharmacie, utilisation de médicaments» (pages 38+39)

Vous avez quelque chose contre... ?	¿Tienen algo para...?
Comment est-ce que je dois le prendre ?	¿Cómo debo tomarlo?
J'ai besoin de ce médicament.	Necesito este medicamento.
Ce médicament est uniquement délivré sur ordonnance.	Para este medicamento necesita receta médica.
Nous ne l'avons pas en magasin.	No lo tenemos aquí.
Quand est-ce que je peux l'avoir ?	¿Cuándo lo puedo tener?

## Quels sont les problèmes constatés ?

☞ Liste de mots « Parties du corps et organes » (pages 40+41)

J'ai un (gros) rhume.

J'ai...  
...la diarrhée.

...de la fièvre (une forte fièvre).

Je suis constipé(e).

Je ne me sens pas bien.

J'ai mal à la/au/aux...

J'ai des douleurs ici.

J'ai vomi (plusieurs fois).

J'ai une indigestion.

Je ne peux pas bouger mon/ma...

Je me suis blessé(e).

Je suis tombé(e).

J'ai été piqué(e)/mordu(e) par un/  
une ...

### Ce que votre médecin doit impérativement savoir.

Je (ne) suis (pas) vacciné(e) contre...

Ma dernière vaccination contre le  
tétanos remonte à ... ans environ.

Je suis allergique à la pénicilline.

Je souffre d'hypertension/  
d'hypotension.

Je porte un pacemaker.

Je suis enceinte de ... mois.

Je suis diabétique/  
séropositif/séropositive.

Je prends régulièrement  
ces médicaments.

**Estoy (muy) resfriado *m/f***

Tengo...

diarrea.

fiebre (alta).

**Estoy estreñido *m/estreñida. f***

No me encuentro bien.

Me duele/duelen...

Me duele aquí.

He vomitado (varias veces).

Tengo indigestión.

No puedo mover...

Tengo una herida.

Me he caído.

Me ha picado/mordido...

(No) Estoy vacunado *m/f*

vacunada *f* contra...

Mi última vacuna contra el  
tétano fue hace ... años.

Soy alérgico *m/alérgica f*  
a la penicilina.

Tengo la tensión alta/baja.

Llevo marcapasos.

Estoy embarazada de ... meses.

Soy diabético *m/diabética. f*

Soy VIH positivo *m/positiva. f*

Tomo estos medicamentos con  
regularidad.

### Le médecin vous dira.

¿Qué molestias tiene?

¿Dónde le duele?

¿Le molesta esto?

Abra la boca.

Enseñe la lengua.

Tosa.

**Por favor, descúbrase la parte  
superior.**

**Por favor, remánguese.**

Respire hondo.

Mantenga la respiración.

¿Desde cuándo tiene esas  
molestias?

¿Está vacunado *m/vacunada. f*  
contra ... ?

Tenemos que hacerle  
una radiografía.

... está roto *m/rota. f*

... está dislocado *m/dislocada. f*

Tenemos que hacerle un análisis  
de sangre/de orina.

Hay que operarle.

Tengo que enviarle a un  
especialista.

Debe guardar cama algunos días.

No es nada grave.

Tome ... veces al día ...

comprimidos/gotas.

Vuelva mañana/dentro de ... días.

Qu'est-ce que vous avez comme  
problèmes ?

Où avez-vous mal ?

Ici, vous avez mal ?

Ouvrez la bouche.

Tirez la langue.

Toussez.

Veuillez vous mettre torse nu.

Relevez votre manche, s'il vous plaît.  
Respirez profondément.

Ne respirez plus.

Depuis quand avez-vous ces  
problèmes ?

Est-ce que vous êtes vacciné(e)  
contre ... ?

Nous devons vous faire une radio.

Vous avez une fracture/entorse  
de la/du ...

Il faut faire une analyse de sang/  
d'urine.

Il faut vous opérer.

Je dois vous envoyer chez un  
spécialiste.

Vous devez garder le lit quelques  
jours.

Ce n'est rien de grave.

Vous en prenez ... comprimés/  
gouttes ... fois par jour.

Revenez demain/dans ... jours.

**Avant de quitter le cabinet.**

C'est grave ?

Est-ce que vous pourriez me faire un certificat ?

Est-ce que je dois revenir ?

Pourriez-vous me donner une quittance pour mon assurance, s'il vous plaît ?

**¿Es grave?**

**¿Puede usted extenderme un certificado médico?**

**¿Tengo que volver otra vez?**

**Por favor, déme un recibo para mi seguro.**

**A l'hôpital**

 **Liste de mots «Les maladies, le médecin, l'hôpital» (pages 42–45)**

Est-ce qu'il y a quelqu'un ici qui parle le français ?

Je voudrais parler à un médecin.

Je préfère me faire opérer en Suisse.

Mon assurance couvre les frais de rapatriement.

Prévenez ma famille, s'il vous plaît.

Je dois rester ici encore combien de temps ?

Quand est-ce que je pourrai me lever ?

Donnez-moi quelque chose contre la douleur/pour dormir, s'il vous plaît.

Je voudrais sortir de l'hôpital.

**¿Hay alguien aquí que hable francés?**

**Quisiera hablar con un médico.**

**Prefiero operarme en Suiza.**

**Tengo un seguro que cubre el viaje de vuelta.**

**Por favor, informe a mi familia.**

**¿Hasta cuándo tengo que estar aquí?**

**¿Cuándo puedo levantarme?**

**Por favor, déme algo para el dolor/para dormir.**

**Por favor, déme el alta.**

**Chez le dentiste**

 **Liste de mots «Chez le dentiste» (page 46)**

J'ai mal à cette dent.

ici

derrière

à gauche

en haut

à droite

en bas

devant

La dent s'est cassée.

J'ai perdu un plombage.

Est-ce que vous pourriez soigner

la dent de façon provisoire ?

Je ne veux pas que vous m'arrachez la dent.

Faites-moi une injection /

Ne me faites pas d'injection, s'il vous plaît.

Pouvez-vous réparer cette prothèse ?

**Este diente ... me duele.**

**de aquí**

**de detrás**

**de la izquierda**

**de arriba**

**de la derecha**

**de abajo**

**de delante**

**El diente está roto.**

**He perdido un empaste.**

**¿Puede usted tratarme**

**provisionalmente este diente ?**

**Por favor, no extraiga el diente.**

**Por favor, póngame una/no me**

**ponga ninguna inyección.**

**Pouvez-vous reparar esta prótesis ?**

**¿Puede reparar esta prótesis ?**

**Le dentiste vous dira.**

Necesita ...

un puente.

un empaste.

una corona.

**Tengo que extraerle el diente.**

**Enjuáguese bien la boca.**

**No coma nada en dos horas.**

**Vous avez besoin ...**

**d'un bridge.**

**d'un plombage.**

**d'une couronne.**

**Je dois arracher la dent.**

**Rincez bien.**

**Ne rien manger pendant deux heures, s'il vous plaît.**

## Liste de mots

### Les produits en pharmacie

analgésique	el analgésico
antibiotique	el antibiótico
bande de gaze	la venda de gasa
bande élastique	la venda elástica
calmant	el tranquilizante
comprimé	los comprimidos <i>m/pl</i>
comprimés contre les maux de gorge	los comprimidos para el dolor de garganta
comprimés contre les maux de tête	los comprimidos para el dolor de cabeza
comprimés de charbon	las pastillas de carbón <i>f/pl</i>
comprimés pour l'estomac	los comprimidos para el dolor de estómago
coton hydrophile	el algodón
fébrifuge	el antipirético
garde de nuit	el servicio de guardia
gouttes	las gotas <i>f/pl</i>
gouttes auriculaires	las gotas para los oídos
gouttes nasales	las gotas para la nariz
gouttes ophtalmiques	el colirio
homéopathique	homeopático
iode	el yodo
laxatif	el laxante
médicament pour la circulation du sang	el remedio para problemas circulatorios
ordonnance	la receta
orthopédiste	el ortopeda
pansement	las tiritas
pansements	los vendajes <i>m/pl</i>
pharmacie	la farmacia
pilule contraceptive	la píldora anticonceptiva
piqûre	la inyección

### pommade

- catégorisante
- contre les allergies au soleil
- contre les coups de soleil
- contre les piqûres de moustiques

### la pomada

- cicatrisante
- para alergias solares
- para quemaduras solares
- para las picaduras de mosquitos

### poudre

### préservatifs

### remède contre...

### serviette hygiénique

### sirop contre la toux

### somnifère

### suppositoire

### tampons

### thermomètre médical

### valériane

### los polvos de talco

### los preservativos *m/pl*

### el medicamento para ...

### las compresas *f/pl*

### el jarabe para la tos

### el somnífero

### el supositorio

### los tampones *m/pl*

### el termómetro

### la valeriana

### Utilisation de médicaments

laisser fondre dans la bouche	dejar disolver en la boca
pour usage externe uniquement	sólo para uso externo
par voie rectale	administrar por vía rectal
interne	por vía oral
peut provoquer un état de fatigue	puede producir cansancio
à jeun	en ayunas
effets secondaires	efectos secundarios
prendre après les repas	después de las comidas
prendre avant les repas	antes de las comidas
trois fois par jour	tres veces al día
avaler sans croquer	sin masticar
conformément aux prescriptions du médecin	según las indicaciones del médico

## Liste de mots

### Parties du corps et organes

appendice	el apéndice
articulation	la articulación
bassin	la pelvis
bas-ventre	el abdomen
bile	la bilis
bouche	la boca
bras	el brazo
bronches	los bronquios <i>m/pl</i>
cage thoracique	el tórax
cheville	el tobillo
clavicule	la clavícula
coeur	el corazón
colonne vertébrale	la columna vertebral
corps	el cuerpo
côte	la costilla
cou/gorge	el cuello/la garganta
coude	el codo
cuisse	el muslo
dent	el diente
disque intervertébral	el disco intervertebral
doigt	el dedo
dos	la espalda
épaule	el hombro
estomac	el estómago
foie	el hígado
front	la frente
genou	la rodilla
hanche	la cadera
haut du corps	el tronco
intestins	el intestino
jambe	la pierna
joue	la mejilla
langue	la lengua

mâchoire	la mandíbula
main	la mano
menton	la barbilla
mollet	la pantorrilla
muscle	el músculo
nerf	el nervio
nez	la nariz
nuque	la nuca
œil	el ojo
oreille	el oído
orteil	el dedo del pie
os	el hueso
peau	la piel
pénis	el pene
pied	el pie
poignet	la muñeca
poitrine	el pecho
pouce	el pulgar
poumons	el pulmón
rein	el riñón
sinus frontal	el seno frontal
tempe	la sien
tendon	el tendón
tête	la cabeza
thyroïde	el tiroides
tibia	la tibia
tympان	el timpano
vagin	la vagina
ventre	el vientre
vertèbre	la vértebra
vessie	la vejiga
visage	la cara

## Liste de mots

### Les maladies, le médecin, l'hôpital

abcès	el absceso
aigreurs d'estomac	el ardor de estómago
allergie	la alergia
ampoule	la ampolla
amygdalite	la amigdalitis
angine	las anginas /f/pl
anomalie cardiaque	la insuficiencia cardíaca
appendicite	la apendicitis
asthme	el asma
attaque d'apoplexie	la apoplegía
avoir de la fièvre	tener fiebre
avoir des maux de gorge	tener dolor de garganta
avoir des sueurs (froides)	sentir sudores
avoir des troubles respiratoires	tener dificultades respiratorias
blessé	herido
bronchite	la bronquitis
brûlure	la quemadura
calculs biliaires	las piedras en la vesícula /f/pl
calculs rénaux	los cálculos renales m/pl
cassé	roto
certificat (médical)	el certificado médico
choc	el estado de shock
coeur	el corazón
colique	el cólico
commotion cérébrale	la conmoción cerebral
conjonctivite	la conjuntivitis
constipation	el estreñimiento
contagieux	contagioso
contusion	la contusión
coqueluche	la tos ferina
coup de soleil	la quemadura solar
coupure	el corte
crampe	la convulsión

### crise cardiaque

cystite	la cistitis
déchirure des ligaments	la rotura de ligamento
dermatologue	el dermatólogo
dermatose	la dermatosis
diarrhée	las diarreas f/pl
doctoresse	la médica
douleurs	los dolores m/pl
élongation	la distensión
élongation tendineuse	la distensión de un tendón
empoisonnement du sang	la sepsis
enceinte	embarazada
éruption	la erupción
évanouir	desmayarse
faire une radio	hacer una radiografía
fièvre	la fiebre
foulé	tener un esguince
frissons (de fièvre)	los escalofríos m/pl
grippe	la gripe
groupe sanguin	el grupo sanguíneo
guérisseur-naturopathe	el médico naturópata
gynécologue	el ginecólogo/la ginecóloga
hémorragie	el hematoma
hernie	la hernia inguinal
herpès	el herpes
heures de consultation	la hora de consulta
hypertension	la tensión demasiado alta
hypotension	la tensión demasiado baja
infarctus	el infarto
infection	la infección
infirmière	la enfermera
inflammation	la inflamación
intoxication alimentaire	la intoxicación alimentaria
lumbago	el lumbago

## Liste de mots

### Suite: les maladies, le médecin, l'hôpital

luxé	dislocado
maladie vénérienne	la enfermedad venérea
maladie	la enfermedad
maux d'estomac	el dolor de estómago
maux de gorge	el dolor de garganta
médecin	el médico
médecin généraliste	el médico de medicina general
méningite	la meningitis cerebral
migraine	la jaqueca
morsure	la mordedura
mycose	la micosis
nausée	las náuseas f/pl
nausées	las náuseas f/pl
oculistre	el oculista
opérer	operar
oreillons	las paperas f/pl
orthopédiste	el ortopeda
otite	la otitis media
oto-rhino-laryngologue	el otorrinolaringólogo
paralysé	paralítico
paraplégique	parapléjico
pédiatre	el pediatra
piqûre	el pinchazo/la picadura
piqûre de guêpe	la picadura de avispa
pleurésie	la pleuritis
pneumonie	la pulmonia
poliomylérite	la polio
prélèvement d'urine/analyse d'urine	el análisis de orina
prescrire	recetar
prise de sang	el análisis de sangre
pus	el pus
refroidissement	el resfriado
rhumatismes	el reuma

rhume	el constipado
rhume des foins	la fiebre del heno
rougeole	el sarampión
rubiole	la rubéola
saignement	la hemorragia
salmonellose	la salmonelosis
sang	la sangre
scarlatine	la escarlatina
sortir	dar el alta
spécialiste des maladies internes	el médico internista
tension (artérielle)	la tensión
tétanos	el tétano
toux	la tos
transfusion sanguine	la transfusión de sangre
troubles respiratoires	las dificultades respiratorias f/pl
tuméfaction	la hinchaçon
ulcère	la úlcera
ulcère d'estomac	la úlcera de estómago
urologue	el urólogo
vaccination	la vacuna
varicelle	la varicela
vertiges	el mareo
vomir	vomitar

## Liste de mots

### Chez le dentiste

abcès	el absceso
anesthésie locale	la anestesia
arracher	extraer
bridge	el puente
carie	la caries
couronne	la corona
couronne en or	la corona de oro
dent à pivot	el diente de espiga
dent de sagesse	la muela del juicio
dent	el diente
dentier	la dentadura
dentiste	el dentista
empreinte	la impresión
gencive	las encías <i>f/pl</i>
inflammation	la infección/la inflamación
injection	la inyección
inlay	la incrustación
mâchoire	la mandíbula
nerf	el nervio
parodontose	la parodontosis
plombage	el empaste
prothèse	la prótesis
tartre	el sarro
traitement de racine	el tratamiento endodóntico
traitement provisoire	el arreglo provisional
trou	el agujero

## FRANÇAIS – ITALIEN

☞ Liste de mots pages 52–60

### La santé en général

Est-ce que vous pouvez me recommander...	Potrebbe consigliarmi ...?
un pédiatre	un pediatra
un médecin généraliste	un medico generico
un dentiste	un dentista
Est-ce qu'il parle le français ?	Il medico parla francese?
Quelles sont ses heures de consultation ?	Qual è l'orario dell'ambulatorio?
Est-ce qu'il pourrait venir ?	Quando può venire?
Mon mari/Ma femme est malade.	Mio marito/mia moglie è malato/a.
Appelez une ambulance/le S.A.M.U., s'il vous plaît.	Chiami un'ambulanza/un medico del pronto soccorso.
Vous le/la transportez où ?	Dove lo/la portate?
Je voudrais venir avec.	Voglio venire anch'io.
Où est la pharmacie (de garde) la plus proche ?	Dov'è la farmacia più vicina (con servizio notturno)?

### A la pharmacie

☞ Liste de mots «Les produits en pharmacie, utilisation de médicaments» (pages 52+53)

Vous avez quelque chose contre...?

Comment est-ce que je dois le prendre ?

J'ai besoin de ce médicament.  
Ce médicament est uniquement délivré sur ordonnance.

Nous ne l'avons pas en magasin.  
Quand est-ce que je peux l'avoir ?

Avete qualcosa contro...?

Come va assunto il farmaco?

Mi serve questa medicina.  
La vendita di questo farmaco richiede la presentazione di una ricetta medica.

Al momento non l'abbiamo.  
Quando posso passare a prenderlo?

## Quels sont les problèmes constatés ?

☞ Liste de mots « Parties du corps et organes » (pages 54+55)

J'ai un (gros) rhume.  
J'ai ...  
...la diarrhée.  
...de la fièvre (une forte fièvre).  
Je suis constipé(e).  
Je ne me sens pas bien.  
J'ai mal à la/au/aux ...  
J'ai des douleurs ici.  
J'ai vomi (plusieurs fois).  
J'ai une indigestion.  
Je ne peux pas bouger mon/ma ...  
Je me suis blessé(e).  
Je suis tombé(e).  
J'ai été piqué(e)/mordu(e) par un/  
une ...

Sono (molto) raffreddato/a.  
Ho ...  
la diarrea.  
la febbre (alta).  
Sono stitico/a.  
Non mi sento bene.  
Mi fanno/fa male ...  
Ho male qui.  
Ho vomitato (più volte).  
Ho lo stomaco sotto sopra.  
Non riesco a muovere ...  
Mi sono ferito/a.  
Sono caduto/a.  
Mi ha punto/morso ...

## Ce que votre médecin doit impérativement savoir.

Je (ne) suis (pas) vacciné(e) contre ...  
Ma dernière vaccination contre le  
tétonas remonte à ... ans environ.  
Je suis allergique à la pénicilline.  
Je souffre d'hypertension/  
d'hypotension.  
Je porte un pacemaker.

Je suis enceinte de... mois.  
Je suis diabétique/  
séropositif/séropositive.  
Je prends régulièrement  
ces médicaments.

(Non) sono vaccinato/a contro ...  
La mia ultima antitetanica risale  
a circa ... anni fa.  
Sono allergico/a alla penicillina.  
Ho la pressione alta/bassa.  
  
Sono portatore/trice di  
pace-maker.  
Sono incinta del ... mese.  
Sono un/a paziente diabetico/a;  
HIV-positivo/a.  
Assumo regolarmente  
questi farmaci.

## Le médecin vous dira.

Quali disturbi avverte?

Dove Le fa male?  
Le dà fastidio?  
Apra la bocca.  
Tiri fuori la lingua.  
Tossisca.  
Scopra il busto.  
Scopra il braccio.  
Respiri profondamente.  
Trattenga il respiro.  
Da quanto avverte questi sintomi?

È vaccinato/a contro ... ?

Dobbiamo farle una radiografia.  
... si è rotto/a; slogato/a.  
Mi serve un campione di sangue/  
urine.

Dovrà subire un intervento  
chirurgico.

La devo mandare da uno  
specialista.

Ha bisogno di alcuni giorni  
di riposo a letto.

Non è niente di grave.  
Ne prenda ... compresse/  
gocce ... volte al giorno.  
Torni da me domani/tra ... giorni.

Qu'est-ce que vous avez comme  
problèmes ?

Où avez-vous mal ?  
Ici, vous avez mal ?  
Ouvrez la bouche.  
Tirez la langue.  
Toussez.  
Veuillez vous mettre torse nu.  
Relevez votre manche, s'il vous plaît.  
Respirez profondément.  
Ne respirez plus.  
Depuis quand avez-vous ces  
problèmes ?

Est-ce que vous êtes vacciné(e)  
contre ... ?

Nous devons vous faire une radio.  
Vous avez une fracture/entorse.  
Il faut faire une analyse de sang/  
d'urine.

Il faut vous opérer.

Je dois vous envoyer chez un  
spécialiste.  
Vous devez garder le lit quelques  
jours.

Ce n'est rien de grave.  
Vous en prenez ... comprimés/  
gouttes... fois par jour.  
Revenez demain/dans ... jours.

**Avant de quitter le cabinet.**

C'est grave ?  
 Est-ce que vous pourriez me faire un certificat ?  
 Est-ce que je dois revenir ?  
 Pourriez-vous me donner une quittance pour mon assurance, s'il vous plaît ?

**A l'hôpital**

Liste de mots «Les maladies, le médecin, l'hôpital» (pages 56–59)

Est-ce qu'il y a quelqu'un ici qui parle le français ?  
 Je voudrais parler à un médecin.  
 Je préfère me faire opérer en Suisse.  
  
 Mon assurance couvre les frais de rapatriement.  
 Prévenez ma famille, s'il vous plaît.

Je dois rester ici encore combien de temps ?  
 Quand est-ce que je pourrai me lever ?  
 Donnez-moi quelque chose contre la douleur/pour dormir, s'il vous plaît.  
 Je voudrais sortir de l'hôpital.

**È grave?**

Mi può rilasciare un certificato medico ?  
**Dovrò tornare da Lei?**  
 Mi dia una ricevuta per l'assicurazione.

**C'est qualcuno che parli francese?**

Vorrei parlare con un medico.  
 Preferirei farmi operare in Svizzera.

Sono assicurato/a per il trasporto di ritorno.  
 Informi per cortesia la mia famiglia.

Quanto tempo dovrò restare ancora ?

**Quando potrò alzarmi ?**  
 Mi dia qualcosa contro il dolore/per dormire.

Vorrei lasciare l'ospedale.

**Chez le dentiste**

Liste de mots «Chez le dentiste» (page 60)

J'ai mal à cette dent ...

ici

derrière

à gauche

en haut

à droite

en bas

devant

La dent s'est cassée.

J'ai perdu un plombage.

Est-ce que vous pourriez soigner la dent de façon provisoire ?

Je ne veux pas que vous m'arrachiez la dent.

Faites-moi une injection/Ne me faites pas d'injection, s'il vous plaît.

Pouvez-vous réparer cette prothèse ?

**Mi fa male il dente ...**

qui

dietro

a sinistra

sopra

a destra

sotto

davanti

**Mi si è rotto un dente.**

**Ho perso un'otturazione.**

**Potrebbe eseguire un trattamento provvisorio sul dente ?**

**Non mi tiri il dente.**

**Mi faccia/Non mi faccia un'iniezione.**

**Può riparare questa protesi ?**

**Le dentiste vous dira.**

Ha bisogno di un/a ...

un ponte.

un'otturazione. /

una capsula.

Le dovrà tirare il dente.

Sciacqui bene.

Non mangi nulla per due ore.

Vous avez besoin ...

d'un bridge.

d'un plombage.

d'une couronne.

Je dois arracher la dent.

Rincez bien.

Ne rien manger pendant deux heures, s'il vous plaît.

## Liste de mots

### Les produits en pharmacie

analgésique	<i>l'analgésico m</i>
antibiotique	<i>l'antibiotico m</i>
bande de gaze	<i>la benda di garza</i>
bande élastique	<i>la benda elastica</i>
calmant	<i>il sedativo</i>
comprimé	<i>la compressa</i>
comprimés contre les maux de gorge	<i>le pasticche per il mal di gola</i>
comprimés contre les maux de tête	<i>le compresse per il mal di testa</i>
comprimés de charbon	<i>le compresse di carbone</i>
comprimés pour l'estomac	<i>le pillole per lo stomaco</i>
coton hydrophile	<i>l'ovatta f</i>
fébrifuge	<i>l'antipiretico m</i>
garde de nuit	<i>il servizio notturno</i>
gouttes	<i>le gocce</i>
gouttes auriculaires	<i>le gocce per le orecchie</i>
gouttes nasales	<i>le gocce per il naso</i>
gouttes ophtalmiques	<i>le gocce per gli occhi</i>
homéopathique	<i>omeopatico</i>
iode	<i>l'iodio m</i>
laxatif	<i>il lassativo</i>
médicament pour la circulation	<i>il farmaco contro i disturbi circolatori</i>
sang	<i>la ricetta medica</i>
ordonnance	<i>l'ortopedico m ou f</i>
orthopédiste	<i>i cerotti</i>
pansement	<i>il materiale per medicazione</i>
pansements	<i>la farmacia</i>
pharmacie	<i>la pillola anticoncezionale</i>
pilule contraceptive	<i>l'iniezione f</i>
piqûre	<i>la pomata</i>
pommade	<i>– cicatrizzante</i>
– cicatrisante	<i>– contro le ustioni solari</i>
– contre les allergies au soleil	<i>– contro l'eritema solare</i>
– contre les coups de soleil	<i>– contro le ustioni solari</i>

### – contre les piqûres de moustiques

poudre	<i>il talco</i>
préservatifs	<i>i preservativi</i>
remède contre ...	<i>il farmaco contro ...</i>
serviette hygiénique	<i>l'assorbente m</i>
sirop contre la toux	<i>lo sciroppo per la tosse</i>
somnifère	<i>il sonnifero</i>
suppositoire	<i>la supposta</i>
tampons	<i>i tamponi</i>
thermomètre médical	<i>il termometro per la febbre</i>
valériane	<i>la valeriana</i>

### Utilisation de médicaments

laisser fondre dans la bouche	<i>far sciogliere in bocca</i>
pour usage externe uniquement	<i>solo per uso esterno</i>
par voie rectale	<i>per via rettale</i>
interne	<i>per uso interno</i>
peut provoquer un état de fatigue	<i>può portare un senso di stanchezza</i>
à jeun	<i>a stomaco vuoto</i>
les effets secondaires	<i>gli effetti collaterali</i>
prendre après les repas	<i>assumere il farmaco dopo i pasti</i>
prendre avant les repas	<i>assumere il farmaco prima dei pasti</i>
trois fois par jour	<i>tre volte al giorno</i>
avaler sans croquer	<i>assumere senza masticare</i>
conformément aux prescriptions	<i>secondo le istruzioni del medico</i>
du médecin	

## Liste de mots

### Parties du corps et organes

appendice	l'intestino cieco <i>m</i>
articulation	l'articolazione <i>f</i>
bassin	il bacino
bas-ventre	il basso ventre
bile	la cistifellea
bouche	la bocca
bras	il braccio
bronches	i bronchi
cage thoracique	la gabbia toracica
cheville	la caviglia
clavicule	la clavicola
coeur	il cuore
colonne vertébrale	la colonna vertebrale
corps	il corpo
côte	la costola
cou/gorge	il collo/la gola
coude	il gomito
cuisse	la coscia
dent	il dente
disque intervertébral	il disco intervertebrale
doigt	il dito
dos	la schiena
épaule	la spalla
estomac	lo stomaco
foie	il fegato
front	la fronte
genou	il ginocchio
hanche	l'anca <i>f</i>
haut du corps	il busto
intestins	l'intestino <i>m</i>
jambe	la gamba
joue	la guancia
langue	la lingua

mâchoire	la mascella
main	la mano
menton	il mento
mollet	il polpaccio
muscle	il muscolo
nerf	il nervo
nez	il naso
nueque	la nuca
œil	l'occhio <i>m</i>
oreille	l'orecchio <i>m</i>
orteil	il dito del piede
os	l'osso <i>m</i>
peau	la pelle
pénis	il pene
pied	il piede
poignet	il polso
poitrine	il torace
pouce	il pollice
poumons	il polmone
rein	il rene
sinus frontal	il seno frontale
tempe	la tempia
tendon	la tendine
tête	la testa
thyroïde	la tiroide
tibia	la tibia
tympان	il timpano
vagin	la vagina
ventre	il ventre
vertèbre	la vertebra
vessie	la vescica
visage	il viso

## Liste de mots

### Les maladies, le médecin, l'hôpital

abcès	l'ascesso <i>m</i>
aigreurs d'estomac	il bruciore di stomaco
allergie	l'allergia <i>f</i>
ampoule	la vescica (da ustioni ecc.)
amygdalite	la tonsillite
angine	l'angina <i>f</i>
anomalie cardiaque	l'insufficienza cardiaca <i>f</i>
appendicite	l'appendicite <i>f</i>
asthme	l'asma <i>m ou f</i>
attaque d'apoplexie	l'ictus <i>m</i>
avoir de la fièvre	avere la febbre
avoir des maux de gorge	avere il mal di gola
avoir des sueurs (froides)	avere una vampata di sudore
avoir des troubles respiratoires	avere il certificato medico
blessé	ferito/a
bronchite	la bronchite
brûlure	l'ustione <i>m</i>
calculs biliaires	i calcoli biliari
calculs rénaux	i calcoli renali
cassé	rotto/a
certificat (médical)	il certificato medico
choc	il shock
œur	il cuore
colique	la colica
commotion cérébrale	la commozione cerebrale
conjonctivite	la congiuntivite
constipation	la stitichezza
contagieux	infettivo/a
contusion	la contusione
coqueluche	la pertosse
coup de soleil	l'ustione solare <i>f</i>
coupure	la ferita da taglio
crampe	il crampo

### crise cardiaque

cystite	la cistite
déchirure des ligaments	la rottura dei legamenti
dermatologue	il dermatologo/la dermatologa
dermatose	la malattia della pelle
diarrhée	la diarrea
doctoresse	la dottoressa
douleurs	i dolori
élongation	lo stiramento
élongation tendineuse	lo stiramento del tendine
empoisonnement du sang	la setticemia
enceinte	incinta
éruption	l'esantema <i>m</i>
faire une radio	fare una radiografia
fièvre	la febbre
foulé	distorto/a
frissons (de fièvre)	i brividi di febbre
grippe	l'influenza <i>f</i>
groupe sanguin	il gruppo sanguigno
guérisseur-naturopathe	il guaritore/la guaritrice naturale
gynécologue	il ginecologo/la ginecologa
hémorragie	l'ematoma <i>m</i>
hernie	l'ernia inguinale <i>f</i>
herpès	l'herpes <i>m</i>
heures de consultation	l'orario di ambulatorio <i>m</i>
hypertension	la pressione troppo alta
hypotension	la pressione troppo bassa
infarctus	l'infarto cardiaco <i>m</i>
infection	l'infezione <i>f</i>
infirmière	l'infermiera <i>f</i>
inflammation	l'inflammazione <i>f</i>
intoxication alimentaire	l'intossicazione alimentare <i>f</i>
lumbago	il colpo della strega
luxé	slogato/a

## Liste de mots

### Suite: les maladies, le médecin, l'hôpital

maladie	la malattia
maladie vénérienne	la malattia sessuale
maux d'estomac	i dolori allo stomaco
maux de gorge	il mal di gola
médecin	il medico
médecin généraliste	il medico generico
méningite	la meningite
migraine	l'emicrania /
morsure	il morso
mycose	la micosi
nausée	la nausea
nausées	i conati di vomito
oculiste	l'oculista <i>m ou f</i>
opérer	operare
oreillons	gli orecchioni
orthopédiste	l'ortopedico <i>m ou f</i>
otite	l'otite media /
oto-rhino-laryngologue	l'otorinolaringoatra <i>m ou f</i>
paralysé	paralizzato/a
paraplégique	paraplegico/a
pédiatre	il/la pediatra
piqûre	la puntura
piqûre de guêpe	la puntura di vespa
pleurésie	la pleurite
pneumonie	la polmonite
poliomérite	la poliomielite
prélèvement d'urine/analyse d'urine	il campione di urina
prescrire	prescrivere
prise de sang	il campione ematico
pus	il pus
refroidissement	il raffreddore
rhumatismes	il reumatismo
rhume	il raffreddore

rhume des foins	il raffreddore da fieno
rougeole	il morbillo
rubéole	la rosolia
saignement	l'emorragia /
salmonellose	l'infezione da salmonella /
sang	il sangue
scarlatine	la scarlattina
s'évanouir	svenire
sortir	lasciare l'ospedale
spécialiste des maladies internes	l'internista <i>m ou f</i>
tension (artérielle)	la pressione arteriosa
tétanos	il tetano
toux	la tosse
transfusion sanguine	la trasfusione sanguigna
troubles respiratoires	disturbi respiratori
tuméfaction	il gonfiore
ulcère	l'ulcera /
ulcère d'estomac	l'ulcera gastrica /
urologue	l'uologo <i>m/l'uologa f</i>
vaccination	la vaccinazione
varicelle	la varicella
vertiges	il capogiro
vomissements	il vomito

## Liste de mots

### Chez le dentiste

abcès	l'ascesso <i>m</i>
anesthésie locale	l'anestesia <i>f</i>
arracher	tirare
bridge	il ponte
carie	la carie
couronne	la capsula
couronne en or	la capsula in oro
dent	il dente
dent à pivot	il dente a perno
dent de sagesse	il dente del giudizio
dentier	il morso
dentiste	il dentista
empreinte	l'impronta
gencive	la gengiva
inflammation	l'infiammazione <i>f</i>
injection	l'iniezione <i>f</i>
inlay	l'intarsio <i>m</i>
mâchoire	la mascella
nerf	il nervo
parodontose	la paradontosi
plombage	l'otturazione <i>f</i>
prothèse	la protesi
tartre	il tartaro
traitement de racine	il trattamento delle radici
traitement provisoire	il trattamento provvisorio
trou	il buco

## FRANÇAIS – PORTUGAIS

☞ Liste de mots pages 66–74

### La santé en général

Est-ce que vous pouvez me recommander...?	Pode recomendar-me...?
un pédiatre	um pediatra
un médecin généraliste	um médico de clínica geral
un dentiste	um dentista
Est-ce qu'il parle le français ?	Ele fala francês ?
Quelles sont ses heures de consultation ?	Quando é que ele dá consultas ?
Est-ce qu'il pourrait venir ?	Ele pode vir cá ?
Mon mari/Ma femme est malade.	O meu marido/A minha mulher está doente.
Appelez une ambulance/le S.A.M.U., s'il vous plaît.	Por favor, chame uma ambulância/um médico de urgência
Vous le/la transportez où ?	Para onde é que o/a levam ?
Je voudrais venir avec.	Eu gostaria de ir também.
Où est la pharmacie (de garde) la plus proche ?	Onde é a farmácia mais próxima (com serviço nocturno) ?

### A la pharmacie

☞ Liste de mots «Les produits en pharmacie, utilisation de médicaments» (pages 66+67)

Vous avez quelque chose contre... ?	Tem alguma coisa para... ?
Comment est-ce que je dois le prendre ?	Como é que devo de tomá-lo ?
J'ai besoin de ce médicament.	Eu preciso deste medicamento.
Ce médicament est uniquement délivré sur ordonnance.	Este medicamento necessita de receita médica.
Nous ne l'avons pas en magasin.	Isso nós não temos.
Quand est-ce que je peux l'avoir ?	Quando é que posso vir buscá-lo ?

## Quels sont les problèmes constatés ?

☞ Liste de mots « Parties du corps et organes » (pages 68+69)

J'ai un (gros) rhume.

J'ai...

...la diarrhée.

...de la fièvre (une forte fièvre).

Je suis constipé(e).

Je ne sens pas bien.

J'ai mal à la/au/aux ...

J'ai des douleurs ici.

J'ai vomi (plusieurs fois).

J'ai une indigestion.

Je ne peux pas bouger mon/ma ...

Je me suis blessé(e).

Je suis tombé(e).

J'ai été piqué(e)/mordu(e) par un/ une ...

### Ce que votre médecin doit impérativement savoir.

Je (ne) suis (pas) vacciné(e) contre ...

Ma dernière vaccination contre le tétanos remonte à ... ans environ.

Je suis allergique à la pénicilline.

Je souffre d'hypertension/ d'hypotension.

Je porte un pacemaker.

Je suis enceinte de ... mois.

Je suis diabétique/séropositif/ séropositive.

**Eu estou (muito) constipado/a.**

**Eu tenho ...**

**diarreia.**

**febre (alta).**

**Eu sofro de prisão de ventre.**

**Eu não me sinto bem.**

**Dói-me ...**

**Eu tenho dores aqui./**

**Dói-me aqui.**

**Eu vomitei (várias vezes).**

**Eu sinto um mal-estar no estômago.**

**Eu não posso mexer o/a meu/ minha ...**

**Eu feri-me.**

**Eu caí.**

**Eu fui picado/mordido por um/ uma ...**

**Eu (não) estou vacinado/a contra ...**

**A minha última vacina contra o tétano foi há cerca de ... anos.**

**Eu sou alérgico/a à penicilina.**

**Eu tenho a pressão arterial alta/baixa.**

**Eu tenho um marcapasso (pacemaker).**

**Estou no...mês da gravidez.**

**Eu sou diabético/VIH positivo.**

**Je prends régulièrement ces médicaments.**

**Le médecin vous dira.**

**Do que se queixa?**

**Onde é que tem dores?**

**Isto magoa?**

**Abra a boca, por favor.**

**Ponha a língua de fora.**

**Tussa, por favor.**

**Por favor, dispa-se da cintura para cima.**

**Por favor, levante a manga.**

**Respire fundo.**

**Sustenha a respiração.**

**Há quanto tempo é que tem estas queixas?**

**Está vacinado/a contra ...?**

**Temos de lhe tirar uma radiografia.** Nous devons vous faire une radio.  
... está partido/torcido.

**Vou precisar de uma amostra de sangue/da urina.**

**Tem de ser operado/a.**

**Tenho de o/a referenciar a um especialista.**

**Precisa de ficar alguns dias de repouso na cama.**

**Não é nada de grave.**

**Tome...comprimidos/gotas ... vezes ao dia.**

**Volte cá amanhã/daqui a...dias.**

**Eu tomo regularmente estes medicamentos.**

**Qu'est-ce que vous avez comme problèmes ?**

**Où avez-vous mal ?**

**Ici, vous avez mal ?**

**Ouvrez la bouche, s'il vous plaît.**

**Tirez la langue.**

**Toussez, s'il vous plaît.**

**Veuillez vous mettre torse nu.**

**Relevez votre manche, s'il vous plaît.**  
**Respirez profondément.**

**Ne respirez plus.**

**Depuis quand avez-vous ces problèmes ?**

**Est-ce que vous êtes vacciné(e) contre ... ?**

**Nous devons vous faire une radio.**  
Vous avez une fracture/entorse de la/du ...

**Il faut faire une analyse de sang/d'urine.**

**Il faut vous opérer.**

**Je dois vous envoyer chez un spécialiste.**

**Vous devez garder le lit quelques jours.**

**Ce n'est rien de grave.**

**Vous en prenez ... comprimés/gouttes...fois par jour.**

**Revenez demain/dans...jours.**

**Avant de quitter le cabinet.**

C'est grave ?  
 Est-ce que vous pourriez me faire un certificat ?  
 Est-ce que je dois revenir ?  
 Pourriez-vous me donner une quittance pour mon assurance, s'il vous plaît ?

**A l'hôpital**

>Liste de mots «Les maladies, le médecin, l'hôpital» (pages 70–73)

Est-ce qu'il y a quelqu'un ici qui parle le français ?  
 Je voudrais parler à un médecin.  
  
 Je préfère me faire opérer en Suisse.  
  
 Mon assurance couvre les frais de rapatriement.  
 Prévenez ma famille, s'il vous plaît.  
 Je dois rester ici encore combien de temps ?  
 Quand est-ce que je pourrai me lever ?

Donnez-moi quelque chose contre la douleur/pour dormir, s'il vous plaît.  
 Je voudrais sortir de l'hôpital.

Isto é grave?  
 Pode passar-me um atestado?  
  
 Tenho de cá voltar?  
 Pode passar-me um recibo para a minha companhia de seguros?

Há aqui alguém que fale francês?  
 Gostaria de falar com um médico.  
  
 Eu prefiro ser operado/a na Suíça.  
  
 Eu tenho um seguro para as despesas da viagem de volta.  
 Por favor, avisem a minha família.  
 Quanto tempo mais tenho de ficar aqui?  
 Quando é que me posso levantar da cama?  
 Por favor, podia dar-me um medicamento para as dores/para dormir.  
 Por favor, eu gostaria de ter alta.

**Chez le dentiste**

Liste de mots «Chez le dentiste» (page 74)

J'ai mal à cette dent. ici derrière à gauche en haut à droite en bas devant	Dói-me este dente... aqui lá atrás do lado esquerdo em cima do lado direito em baixo à frente
La dent s'est cassée. J'ai perdu un plombage. Est-ce que vous pourriez soigner la dent de façon provisoire ? Je ne veux pas que vous m'arrachiez la dent. Faites-moi une injection/ Ne me faites pas d'injection, s'il vous plaît.	O dente está partido. Eu perdi uma obturação. Pode arranjar o dente provisoriamente? Por favor, não me arranke o dente. Por favor, podia dar-me/preferia que não me desse uma injecção.
Pouvez-vous réparer cette prothèse ?	Pode reparar esta prótese ?

**Le dentiste vous dira.**

Precisa de uma ... ponte. obturação. corôa. Eu tenho de arrancar o dente. Por favor, bocheche bem. Por favor, não coma nada durante duas horas.	Vous avez besoin... d'un bridge. d'un plombage. d'une couronne. Je dois arracher la dent. Rincez bien, s'il vous plaît. Ne rien manger pendant deux heures, s'il vous plaît.
--	--

## Liste de mots

### Les produits en pharmacie

analgésique	medicamentos para as dores
antibiotique	antibiótico
bande de gaze	ligadura de gaze
bande élastique	ligadura elástica
calmant	Calmante/tranquilizante
comprimé	comprimido
comprimés contre les maux de gorge	comprimidos para as dores de garganta
comprimés contre les maux de tête	comprimidos para as dores de cabeça
comprimés de charbon	comprimidos de carvão
comprimés pour l'estomac	comprimidos para o estômago
coton hydrophile	algodão
fébrifuge	medicamento para baixar a febre
garde de nuit	serviço nocturno
gouttes	gotas
gouttes auriculaires	gotas para os ouvidos
gouttes nasales	gotas para o nariz
gouttes ophtalmiques	gotas para os olhos
homéopathique	homeopático/a
iode	iodo
laxatif	laxante
médicament pour la circulation du sang	medicamentos para a circulação
ordonnance	receita/prescrição
orthopédiste	ortopedista
pansement	penso adesivo
pansements	material para curativos
pharmacie	farmácia
pilule contraceptive	pílula contraceptiva
piqûre	injeção
pommade	pomada
– cicatrisante	– para feridas

### – contre les allergies au soleil

– contre les coups de soleil	– para as queimaduras solares
– contre les piqûres de moustiques	– para as picadelas de mosquito
poudre	talco
préservatifs	preservativos
remède contre...	medicamentos para...
serviette hygiénique	penso higiénico
sirop contre la toux	xarope para a tosse
somnifère	comprimidos para dormir
suppositoire	supositório
tampons	tampões
thermomètre médical	termómetro
valériane	valeriana

### Utilisation de médicaments

laisser fondre dans la bouche	deixar dissolver na língua
pour usage externe uniquement	só para uso externo
par voie rectale	para introduzir no ânus
interne	interno
peut provoquer un état de fatigue	pode provocar sonolência
à jeun	em jejum
effets secondaires	efeitos secundários
prendre après les repas	tomar depois das refeições
prendre avant les repas	tomar antes das refeições
trois fois par jour	três vezes ao dia
avaler sans croquer	tomar sem mastigar
conformément aux prescriptions du médecin	segundo as indicações do médico

## Liste de mots

### Parties du corps et organes

appendice	apêndice
articulation	articulação
bassin	bacia
bas-ventre	baixo ventre
bile	vesícula biliar
bouche	boca
bras	braço
bronches	brônquios
cage thoracique	tórax
cheville	tornozelo
clavicule	clavícula
coeur	coração
colonne vertébrale	coluna vertebral
corps	corpo
côte	costela
cou/gorge	pescoço/garganta
coude	cotovelo
cuisse	coxa
dent	dente
disque intervertébral	disco intervertebral
doigt	dedo
dos	costas
épaule	ombro
estomac	estômago
foie	figado
front	testa
genou	joelho
hanche	anca
haut du corps	parte superior do corpo
intestins	intestino
jambe	perna
joue	bochecha
langue	língua

mâchoire	maxilar
main	mão
menton	queixo
mollet	barriga da perna
muscle	músculo
nerf	nervo
nez	nariz
nuque	pESCOÇO
œil	olho
oreille	ouvido
orteil	dedo do pé
os	osso
peau	pele
pénis	pénis
pied	pé
poignet	punho
poitrine	peito
pouce	polegar
poumons	pulmão
rein	rim
sinus frontal	seio frontal
tempe	têmpra
tendon	tendão
tête	cabeça
thyroïde	tiróide
tibia	tíbia
tympان	tímpano
vagin	vagina
ventre	barriga/abdômen
vertèbre	vértebra
vessie	bexiga
visage	rosto

## Liste de mots

### Les maladies, le médecin, l'hôpital

abcès	abcesso
aigreurs d'estomac	azia
allergie	alergia
ampoule	bolha (de queimadura etc.)
amygdalite	amigdalite/angina
angine	amigdalite/angina
anomalie cardiaque	problemas de coração
appendicite	apendicite
asthme	asma
attaque d'apoplexie	acidente vascular cerebral
avoir de la fièvre	ter febre
avoir des maux de gorge	ter dores de garganta
avoir des sueurs (froides)	começar a suar
avoir des troubles respiratoires	ter dificuldade respiratória
blessé	ferido/a
bronchite	bronquite
brûlure	queimadura
calculs biliaires	pedras na vesícula
calculs rénaux	pedras no rim
cassé	partido
certificat (médical)	atestado
choc	choque
œur	coração
colique	cólica
commotion cérébrale	traumatismo craniano
conjunctivite	conjuntivite
constipation	prisão de ventre
contagieux	infeccioso/contagioso/a
contusion	contusão
coqueluche	tosse convulsa
coup de soleil	queimadura solar
coupure	golpe; (grande)
crampe	câimbra

### crise cardiaque

cystite	ataque de coração
déchirure des ligaments	infecção da bexiga
dermatologue	rotura de ligamentos
dermatose	dermatologista
diarrhée	doença de pele
doctoresse	diarreia
douleurs	médica
élongation	dor(es)
élongation tendineuse	distensão
empoisonnement du sang	distensão de tendão
enceinte	envenenamento do sangue
éruption	grávida
évanouir	erupção cutânea
faire une radio	desmaiar
fièvre	tirar radiografias
foulé	febre
frissons (de fièvre)	torcido/a
grippe	arrepios
groupe sanguin	gripe
guérisseur-naturopathe	grupo de sangue
gynécologue	(grupo sanguíneo)
hémorragie	médico alternativo
hernie	médico/a ginecologista
herpès	hematoma
heures de consultation	hérnia
hypertension	herpes
hypotension	consulta
infarctus	pressão arterial elevada
infection	pressão arterial baixa
infirmière	enfarate do coração
inflammation	infecção
intoxication alimentaire	enfermeira
	inflamação
	intoxicação alimentar

## Liste de mots

### Suite: les maladies, le médecin, l'hôpital

lumbago	lumbago
luxé	deslocado/a
maladie vénérienne	doença sexualmente transmissível
maladie	doença
maux d'estomac	dores no estômago
maux de gorge	dor de garganta
médecin	médico, médica
médecin généraliste	médico, clínico geral
méningite	meningite
migraine	enxaqueca
morsure	picada/mordidela
mycose	micose
nausée	náusea
nausées	náusea
oculistre	oftalmologista
opérer	operar
oreillons	papeira
orthopédiste	ortopedista
otite	otite média
oto-rhino-laryngologue	otorrinolaringologista
paralysé	paralisado
paraplégique	paraplégico
pédiatre	pediatra
piqûre	picada
piqûre de guêpe	picadela de vespa
pleurésie	pleurisia
pneumonie	pneumonia
poliomérite	paralisia infantil
prélèvement d'urine/analyse d'urine	amostra de urina
prescrire	receitar
prise de sang	amostra de sangue
pus	pús

refroidissement	constipação
rhumatismes	reumatismo
rhume	constipação
rhume des foins	febre dos fenos
rougeole	sarampo
rubéole	rubéola
saignement	hemorragia
salmonellose	intoxicação por salmonellas
sang	sangue
scarlatine	escarlatina
sortir	dar alta
spécialiste des maladies internes	(médico) internista
tension (artérielle)	pressão arterial
tétanos	tétano
toux	tosse
transfusion sanguine	transfusão de sangue
troubles respiratoires	dificuldade respiratória
tuméfaction	inchão
ulcère	úlcera; (úlcera cutânea)
ulcère d'estomac	úlcera gástrica
urologue	urologista
vaccination	vacinação
varicelle	varicela
vertiges	tontura
vomir	vomitar

## Chez le dentiste

abcès	abcesso
anesthésie locale	anestesia
arracher	extrair/arrancar o ...
bridge	ponte
carie	cárie
couronne	corôa
couronne en or	corôa em ouro
dent à pivot	dente «pivot»
dent de sagesse	dente do siso
dent	dente
dentier	prótese dentária/dentadura
dentiste	médico dentista
empreinte	molde
gencive	gengiva
inflammation	infecção
injection	injecção
inlay	preenchimento
mâchoire	maxilar
nerf	nervo
parodontose	piorreia
plombage	obturação
prothèse	prótese dentária
tartre	tártaro dentário
traitement de racine	tratamento da raiz
traitement provisoire	obturação provisória
trou	buraco

## NOTES

